

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი
/ Health certificate/ Санитарный сертификат

საქართველოში ძაღლის საღრღნელი ძვლის იმპორტის ან ტრანზიტისთვის (2) / for dogchews intended for
dispatch to or for transit through (2) Georgia/
на жевательные продукты для собак, предназначенные для ввоза или транзита(2) через Грузию

ქვეყანა: /COUNTRY:/ СТРАНА:

ვეტერინარული სერტიფიკატი/ VETERINARY

CERTIFICATE/ ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ნაწილი I : იმპორტირებული ტვირთის დეტალები/ Part I: Details of dispatched consignment/ Часть I: Подробная информация об отправленном грузе	I.1. ტვირთის გამგზავნი/Consignor/Грузоотправитель				I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference no/ Регистрационный номер сертификата		I.2.a.	
	სახელი/Name/ Название/							
	მისამართი/Address/ Адрес /							
	ტელეფონის ნომერი/Tel./Тел.							
					I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority/ Центральный Компетентный Орган			
					I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority/ Местный Компетентный Орган			
	I.5. ტვირთის მიმღები/Consignee/ Грузополучатель				I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/Person responsible for the load in Georgia/ Лицо, ответственное за груз в Грузии			
	სახელი/Name/ Название				სახელი/Name/ФИО			
	მისამართი/Address/ Адрес				მისამართი/Address/ Адрес			
	საფოსტო ინდექსი/Postcode/Почтовый индекс				საფოსტო ინდექსი/Postcode/Почтовый индекс			
ტელეფონის ნომერი/Tel./Тел./				ტელეფონის ნომერი/Tel./Тел./				
I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/ Страна происхождения	ISO კოდი/ISO Code/ Код ISO	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ Регион происхождения	კოდი/Code/ Код	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ Страна Назначения	ISO კოდი/ISO Code/ Код ISO	I.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of destination/ Регион Назначения/	კოდი/Code/ Код	
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/ Место происхождения				I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination/ Место назначения				
სახელი/Name/ Название		ალიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения		სახელი/Name/ Название		საბაჟო საწყობის/Custom warehouse/ Таможенный склад		
მისამართი/Address/ Адрес		ალიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения		მისამართი/Address/ Адрес		ალიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения		
სახელი/Name/ Название		ალიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения		საფოსტო ინდექსი/Postcode/Индекс				
მისამართი/Address/ Адрес								
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ Место погрузки				I.14. გაგზავნის თარიღი/ Date of departure/ Дата отправки				
I.15. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport /Транспортное средство				I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/Entry BCP in Georgia/ ППК в Грузии				
☐ თვითმფრინავი/ Aeroplane/ Самолет ☐ გემი/Ship/ Корабль ☐ სარკინიგზო ვაგონი/Railway wagon/ Ж/д вагон ☐ საგზაო ავტოტრანსპორტი/Road vehicle/ Дорожное транспортное средство ☐ სხვა/Other/Другое				I.17.				
იდენტიფიკაცია/Identification:/ Идентификация:								
დოკუმენტაცია/Documentary references:/ Ссылки на документы:								

I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity/ Описание товара		I.19. სასაქონლო კოდი(სეს ესნ კოდი) /Commodity code (HS code)/ Код товара (код ТН ВЭД)	
I.20. რაოდენობა/ Quantity/ Количество/		I.20. რაოდენობა/ Quantity/ Количество/	
I.21. პროდუქტის ტემპერატურა /Temperature of products/ Температура продуктов ☐ გარემოს ტემპერატურა/Ambient/ Окруж.среды ☐ გაცივებული/Chilled/ Охлажденный ☐ გაყინული /Frozen/ Замороженный		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Количество упаковок	
I.23. კონტეინერის/ლუკი/ No Seal/Container No./ № Пломбы/Контейнера		I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/ Тип упаковки/	
I.25. საქონელი სერტიფიცირებულია:/Commodity certified for:/ Товар, сертифицирован для: შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისათვის/Petfood/ Корм для непродуктивных животных ☐ ტექნიკური გამოყენებისთვის/Technical use/ Техническое использование ☐			
I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის /For transit through Georgia to third country/ Для транзита Грузии в третью страну ☐ მესამე ქვეყანა /Third country/ Третья страна ISO კოდი/ISO code/ Код ISO/		I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission to Georgia/ Для импорта или допуска в Грузию ☐	
I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identification of the commodities/ Идентификация товаров საწარმოთა აღიარების ნომერი/Approval number of establishments/ Регистрационный номер предприятий			
სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/Species (Scientific Name/ Вид (Научное Название)	მწარმოებელი საწარმო/Manufacturing plant / Завод-изготовитель	მასა ნეტო/Net weight/ Вес-нетто	პარტიის ნომერი/Batch number/Номер партии

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავეცანი ამ წესს, კერძოდ, მის მე-9, 162-ე, 179-ე-190- ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას ^(1ა)), კერძოდ, მის მე-8 და მე-10 მუხლებს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას ^(1ბ)), განსაკუთრებით მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული ძალის საღრდნელი ძვალი:/I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood this rule and in particular articles 9, 162, 179-190 (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV) thereto, and certify that the dogchews described above:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, заявляю, что прочитал и понял данные правила, и в частности, статьи 9, 162, 179-190 (Регламент (ЕС) № 1069/2009 Европейского Парламента и Совета (1a) и, в частности, Статьи 8 и 10 последнего, и Регламент Комиссии (ЕУ) №142/2011 (1b), и в частности Главу II Приложения XIII и Главу II Приложения XIV) к нему и удостоверяю, что жевательные продукты для непродуктивных животных, описанные выше::

II.1. მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცნაძბ-ით/have been prepared exclusively with the following animal by-products:/ были приготовлены исключительно с использованием следующих побочных продуктов животного происхождения:

(²) ან/and/or/ლიბო [- დაკლული ცხოველის ნაწილებით და ტანხორციტ ან ნანადირევის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეულით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის მიხედვით, მაგრამ არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე./ [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]/ [туш и частей животных, подвергнутых убою, и в случае диких животных, убитых животных и их частей, которые пригодны для потребления человеком в соответствии с законодательством Грузии (Союза), но которые не предназначены для потребления человеком по коммерческим причинам;]

(²) ან/and/or/ი/или [- იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორციტ და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ან იმ ნანადირევი ცხოველების სხეული და ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც მოიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად./ [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation:]/[туш и следующих частей, происходящих либо от животных, которые были подвергнуты убою на бойне и считались пригодными для убою для потребления человеком по результатам предубойной инспекции или туш и следующих частей дичи, убитой для потребления человеком в соответствии с законодательства Грузии (Союза):

ა/i) იმ ცხოველების ტანხორციტ ან სხეულით და ნაწილებით, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს./carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals:/ туш или частей животных, которые были отбракованы как непригодные для потребления человеком в соответствии с законодательством Грузии (Союза), но которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся человеку или животным;

ბ/ii) შინაური ფრინველის თავით/heads of poultry/голов птиц;

გ/iii) ცხოველის, გარდა მცოხნავი ცხოველის, კანით და ტყავით, მათ შორის ანათლებით და მოხერხილი/მოტეხილი რქებით და ჩლიქებით, მათ შორის მაჯისა და წეის ძვლებით, ტერფის წინა და უკანა ძვლებით/hides and skins, including trimmings and splitting thereof horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;/шкур и кож, включая обресь и спилок рогов и ног, включая кости фаланг и запястья и пясти, кости плюсны и предплюсны;

დ/iv) ღორის ჯაგარიტ/pig bristles/свиной щетины;

ე/v) ზუმბულით/feathers;/перьев;

(²) და/ან and/or/ი/или [- იმ ცხოველების სისხლით, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის სისხლით გადამდები დაავადებების რაიმე ნიშანი, და რომელიც მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან, მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად ჩატარებული დაკვლისწინა შემოწმების შემდგომ ისინი მიჩნეულ იყვნენ ადამიანის მიერ მოხმარების მიზნით დაკვლისთვის ვარგისად./ [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian (Union) legislation;]/ [- крови животных, которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся через кровь человеку или животным, полученной от животных, которые были подвергнуты убою на бойне после признания пригодными для убою для потребления человеком по результатам предубойной инспекции в соответствии с законодательством Грузии (Союза);]

(²) ან/და/and/or/ი/или [ცნაძბ-ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის გამიზნული პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის გაუცხიმოვნებული ძვალი, ხიჭიჩი, რძის გადამამუშავებისა ცენტრიფუგირებისა და სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნალექი:/ - animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/ [-побочных

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

продуктов животного происхождения, полученных в результате производства продуктов, предназначенных для потребления человеком, включая обезжиренные кости, шквару или отходы центрифугирования и сепарирования при переработке молока;]

(²) ან/და/and/or/ი/или [-წყლის ცხოველებითა და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, გარდა ზღვის ძუძუმწოვრებისა, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები/ [-aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/ [-водных животных и их частей, за исключением морских млекопитающих, которые не демонстрировали никаких признаков болезней, передающихся человеку или животным]

(²) ან/და/and/or/ი/или [- წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საწარმოდან ან დაწესებულებიდან/ [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]/[-побочных продуктов животного происхождения от водных животных, происходящих с заводов или предприятий, производящих продукты для потребления человеком;]

(²) ან/და/and/or/ი/или [-„მცხოველეობაში ჰორმონული და თირეოსტატიკური მოქმედების მქონდე ზოგიერთი ნივთიერების(სუბსტანციის) და ბეტა აგონისტის გამოყენების აკრძალვის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 11 იანვრის N10 დადგენილების დანართი N1-ით (ევროსაბჭოს 96/22/EC(2ა)) დირექტივით აკრძალული ზოგიერთი ნივთიერებით დამუშავებული ცხოველებისგან მიღებული მასალით, რომლის [მასალის] იმპორტი ნებადართულია ამ წესის 41-ე მუხლის პირველი პუნქტის „ა.ბ“ ქვეპუნქტის მუხლის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 35(a)(ii) მუხლის) შესაბამისად/ [-material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Annex I of decree N10, of January 11th, 2016, of government of Georgia “on approval of the rule concerning the prohibition on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyrostatic action and of β-agonists“ (Council Directive 96/22/EC (2a)), the import of the material being permitted in accordance with Article 41, subparagraph a.b) of this rule (Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009);/ материалов от животных, которые были обработаны с помощью определенных веществ, которые запрещены в соответствии с положениями Приложения I указа №10 правительства Грузии от 11 января 2016 года «об утверждении правила в отношении запрета на использование в животноводстве некоторых веществ, имеющих гормональное или тиреостатическое действие и β-агонистов» (Директива Совета 96/22/EC (2b), импорт материала разрешен в соответствии со Статьей 41, подпараграф «a.b» данного правила (Статья 35(a)(ii) Регламента (EC) № 1069/2009)]

II.2. დაექვემდებარა /have been subjected/были подвергнуты

(²) ან/either/ლიბო [ჩლიქოსნების კანისა და ტყავისგან ან თევზისგან მიღებული ძაღლის საღრღნელი ძვლის შემთხვევაში, დამუშავებას, რომელიც საკმარისია პათოგენური ორგანიზმების გასანადგურებლად (საღრღნელას ჩათვლით); და ძაღლის საღრღნელი ძვალი არის მშრალი;/ [in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dogchews are dry;]/ [в отношении жевательных продуктов для собак, изготовленных из шкур и кож копытных или из рыбы, обработке, достаточной для уничтожения патогенных организмов (включая сальмонеллу); и жевательные продукты для собак являются сухим продуктом;]

(²) ან/და/and/or [ცწადპ-გან (გარდა ჩლიქოსნების ტყავისა და კანის ან თევზისაგან) მიღებული ძაღლის საღრღნელი ძვლის შემთხვევაში თბურ დამუშავებას 90°C-ზე მთლიან ნივთიერებაში./ [in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90°C throughout their substance;]/ [в отношении жевательных продуктов для собак, изготовленных из побочных продуктов животного происхождения, за исключением шкур и кож жвачных или рыбы, термической обработке при температуре минимум 90°C по всей толще продукта;]

II.3. თითოეული გადამამუშავებული პარტიიდან აღებულ იქნა გადამამუშავებელ საწარმოში შენახვისას ან შენახვის შემდეგ სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევით, რომელიც შემოწმების შემდეგ შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს (²);/were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (²);/ были исследованы путем случайной выборки не менее пяти образцов из каждой переработанной партии, отобранных во время или после хранения на перерабатывающем заводе, и соответствуют следующим стандартам (²):

Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0 M=0 /*Salmonella*: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, / Сальмонелла: отсутствие в 25 г: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,

Enterobacteriaceae : n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/ *Enterobacteriaceae*: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gramm;/ Энтერобактерии: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 в 1 грамме;

II.4. გაიარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომა დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად;/ have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;/ прошли все меры предосторожности, чтобы избежать контаминации патогенными возбудителями после обработки;

II.5. შეიფუთა ახალ შეფუთვაში/were packed in new packaging;/ были упакованы в новую упаковку;

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.a /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.b/II.b
---	--	-----------

(²) [11.6. ზემოაღნიშნული ძაღლის საღრდნელი ძვალი/the dogchews described above/ жевательные продукты для собак, описанные выше

(²) ან/either/ლიბო [მიღებულია სხვა მცოხნავი ცხოველისაგან, გარდა მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხისა/ [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]/ [происходят от других жвачных животных, кроме крупного рогатого скота, овец или коз.]

(²) ან/or/или [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისაგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/ [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:]/ [получены из крупного рогатого скота, овец или коз и не содержат и не получены из:

(²) ან/either/ლიბო [მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხის მასალებისაგან, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში დაზადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/ [bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.]] [материалов от КРС, овец и коз, за исключением материалов, полученных от животных, рожденных, непрерывно выращиваемых и подвергнутых убою в стране или регионе, классифицированном как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC).]]

(²) ან/or/или [ა/ა) განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის(³) V დანართის პირველ პუნქტში)/[(a) specified risk material as defined in subparagraph “g” of paragraph 1st , article 3 of “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” approved by the decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(3)/ [(a)материала особого риска, как определено в подпараграфе «г» параграфа 1 статьи 3 «технического регламента – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий», утвержденного указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Приложение V к Регламенту (EC)№ 999/2001 Европейского парламента и Совета (3));

ბ/ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიზადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი- ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების(რ)) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ს (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC(6)), in which there has been no indigenous BSE case./ мяса механической обвалки, полученного от костей КРС, овец и коз, за исключением тех животных, которые были рождены, постоянно выращивались и были подвергнуты убою в стране или регионе, классифицированном как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC (6)), и в котором не было зарегистрировано местного случая ГЭ КРС,

გ/გ) ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისაგან ან მეორეული პროდუქტისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუების შემდეგ, დაიკლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიზადნენ, გაიზარდნენ,

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.a /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.b/II.b
---	--	-----------

მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ზე(BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში/ animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC).]]/ побочного продукта или производного продукта животного происхождения, полученного от КРС, овец или коз, которые были умерщвлены после оглушения посредством разрыва ткани центральной нервной системы с помощью удлиненного стержнеобразного инструмента, введенного в черепную полость или с помощью газа, введенного в черепную полость, за исключением животных, которые были рождены, постоянно выращивались и были подвергнуты убою в стране или регионе, классифицированном как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC)]].

შენიშვნები/Notes/ Примечания

ნაწილი I/Part I:/Часть I:

- დანაყოფი I.6 საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის./Box reference I.6:/ Графа I. 6: Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia./ Лицо, ответственное за партию в Грузии: эта графа должна быть заполнена только в том случае, если данный сертификат предназначен для транзитного товара; она может быть заполнена, если сертификат предназначен для импортного товара.
- დანაყოფი I.12 დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში./Box reference I.12:/ Графа I. 12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ Место назначения: эта графа заполняется только в том случае, если данный сертификат предназначен для транзитного товара. Транзитная продукция может храниться только в свободных зонах, на свободных складах и таможенных складах.
- დანაყოფი I.15 უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). ინფორმაცია მოწოდებული უნდა იყოს საქართველოში გადმოტვირთვისა და ხელახალი დატვირთვის შემთხვევაში./Box reference I.15:/ Графа I. 15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading in Georgia./ Регистрационный номер (железнодорожные вагоны или контейнеры и грузовые автомобили), номер рейса (воздушное судно) или название судна. Необходимо предоставить информацию в случае разгрузки и перегрузки в Грузии.
- დანაყოფი I.19: 05.11, 23.09, 41.01 ან 42.05/Box reference I.19:/ Графа I.19: use the appropriate HS code: 05.11, 23.09, 41.01 or 42.05./ использовать соответствующий код ТН ВЭД: 05.11, 23.09, 41.01 или 42.05.
- დანაყოფი I.23: კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი./Box reference I.23:/ Графа I. 23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included./ для балк-контейнеров следует указать номер контейнера и номер пломбы (если применимо).
- დანაყოფი I.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მომენებული ცხოველების გამოკვებისა, საბეჭვე ცხოველების გამოკვებით და შინაური ბინადარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა./Box reference I.25:/ Графа I. 25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food./ техническое использование: любое использование, за исключением кормления сельскохозяйственных животных, исключая пушных зверей, и производства кормов для непродуктивных животных.
- დანაყოფი I.26 და I.27: ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./Box reference I.26 and I.27:/ Графа I. 26 and I. 27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ заполняется в соответствии с тем, является ли данный сертификат транзитным или импортным.
- დანაყოფი I.28: სახეობები: ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები - მცოხნელებისა და ღორისებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნარების გარდა./Box reference I.28:/ Графа I.28: Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, invertebrates other than Mollusca and Crustacea;/ Виды: выбрать один из следующих видов: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia за исключением Ruminantia или Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, беспозвоночные за исключением Mollusca и Crustacea

ნაწილი II/Part II:/ Часть II:

(^{1a})/ (^{1a})/ (^{1a}) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1./ OJ L 300, 14.11.2009, стр. 1

(^{1b})/ (^{1b})/ (^{1b}) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1./ OJ L 54, 26.2.2011, стр. 1.

(²) წაშლეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate./Ненужное удалить.

(^{2a})/ (^{2a})/ (^{2a}) OJ L 125, 23.5.1996, p. 3./ OJ L 125, 23.5.1996, стр. 3.

(³) სადაც/Where:/Где:

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომელიც უნდა შემოწმდეს;/n = number of samples to be tested;/ n = количество проб подлежащих исследованию;

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს;/ m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/ m = пороговое значение для количества бактерий: результат считается удовлетворительным, если количество бактерий во всех пробах не превышает m.

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and/ M = максимальное значение количества бактерий в одной или более пробах равно M или больше: и

c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუშში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./ c = количество проб, подсчет бактерий в которых может варьировать от m до M, проба считается приемлемой, если количество бактерий в других пробах равно m или меньше.

(⁵) OJ L 147, 31.5.2001, p. 1./ OJ L 147, 31.5.2001, стр. 1

(⁶) OJ L 172, 30.6.2007, p.84./ OJ L 172, 30.6.2007, стр.84.

- ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ Подпись и печать должна отличаться по цвету от напечатанного текста бланка сертификата.

შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ საქართველოში შესვლის სასაზღვრო-საინსპექციო პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border control post./ Примечание для лица, отвечающего за партию Грузии: этот сертификат выдается только в ветеринарных целях и должен сопровождать груз до тех пор, пока он не прибудет в пограничный пункт контроля.

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)/Official Veterinarian/Official inspector Name (in capital letters): ФИО государственного ветеринара/государственного инспектора სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/ (заглавными буквами): თარიღი/Date:/Дата: ბეჭედი/Stamp:/ Печать:	Qualification and title/ კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Квалификация и должность: ხელმოწერა/Signature/ Подпись:
--	--